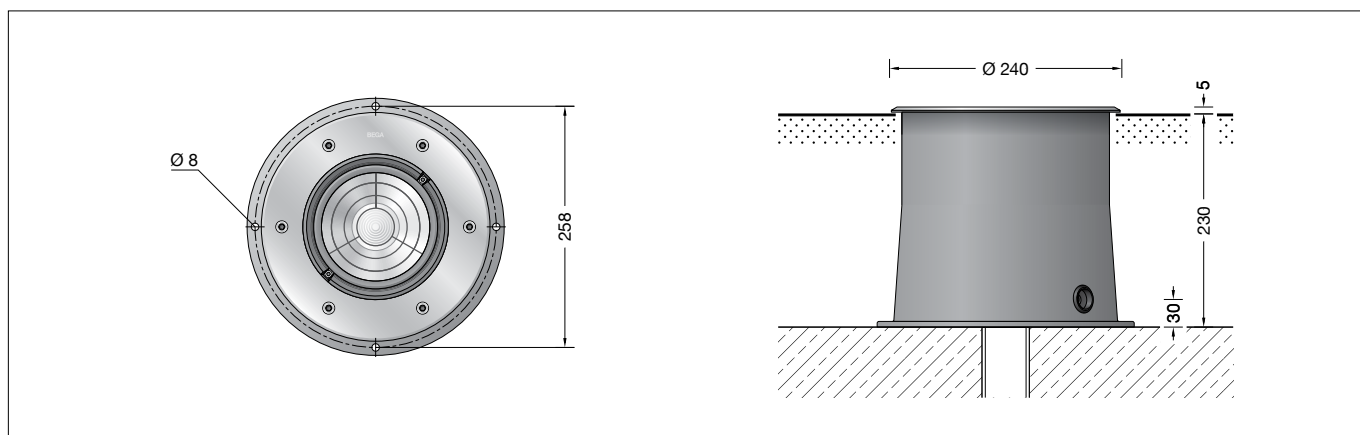


BEGA**84 898**

Luminaria empotrable en el suelo
Apparecchio da incasso in pavimento
Grondinbouwarmatuur



Instrucciones de uso

Aplicación

Proyector con distribución de la intensidad luminica ajustable. La posibilidad de ajustar el ángulo de inclinación del reflector permite variar entre una distribución de la intensidad luminica simétrica o asimétrica.

Tenga en cuenta:

No se puede utilizar esta luminaria en vías de circulación de vehículos donde esté sometida a fuerzas horizontales por frenado, aceleración y cambio de dirección.
Para zonas de tránsito público se recomienda utilizar cristal antideslizante – véase Accesorios.

Istruzioni per l'uso

Applicazione

Proiettore con distribuzione della luce regolabile. Gli angoli di inclinazione regolabili del riflettore consentono di scegliere tra una distribuzione simmetrica o asimmetrica.

Attenzione:

L'apparecchio non può essere impiegato in corsie dove è soggetto a forze orizzontali a causa di frenate, accelerate o cambi di direzione.

Per aree pubbliche calpestabili si consiglia il vetro antiscivolo – vedi accessori.

Gebruiksaanwijzing

Toepassing

Schijnwerper met instelbare lichtsterkteverdeling. De verstelbare kantenhoek van de reflector maakt naar keuze een symmetrische of asymmetrische lichtsterkteverdeling mogelijk.

Opmerking:

Het armatuur mag niet worden gemonteerd in rijstroken waar het wordt blootgesteld aan horizontale krachten door remmende, optrekkende en van richting veranderende voertuigen.
Voor openbare verkeersgebieden adviseren wij antislip glas – zie accessoires.

Descripción del producto

Carcasa de luminaria y de empotrar de aluminio altamente resistente a la corrosión
Tecnología de recubrimiento BEGA Tricoat®
Aro de cierre de acero inoxidable número de material 1.4301
Aro de material sintético reforzado con fibra de vidrio
Cristal de seguridad transparente
Superficie del reflector de aluminio puro
Lente óptica de silicona · BEGA Hybrid Optics®
Rejilla interna de material sintético
Sistema óptico orientable de 0-25° y giratorio de forma continua
Carcasa para empotrar con entradas de cables para tubo de instalación con un diámetro máximo de 20 mm.
Cable de conexión resistente al agua de 1,8 m 07RN8-F 5 G 1[□] con agua-stop incorporado y tubo de instalación de PVC de 1,2 m BEGA Ultimate Driver®
Fuente de alimentación LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Controlable DALI
Entre los cables de red y los conductores de control existe un aislamiento básico BEGA Thermal Control®
Regulación térmica temporal de la potencia de la luminaria para la protección de componentes sensibles a altas temperaturas sin desconectar la luminaria
Clase de protección I
Tipo de protección IP 68 10 m
Estanda al polvo y al agua a presión
Profundidad máx. de inmersión: 10 m
Carga de presión 5.000 kg (~50 kN)
Resistencia contra impacto IK10
Protección contra los choques mecánicos < 20 Julios
Temperatura máxima de superficie 35 °C (medida según EN 60598 con ta 15 °C)
CE – Símbolo de conformidad
CE – Distintivo de seguridad
Peso: 7,9 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las clases de eficiencia energética E

Descrizione del prodotto

Armatura dell'apparecchio e armatura da incasso in alluminio altamente resistente alla corrosione
Tecnologia di rivestimento BEGA Tricoat®
Anello di copertura in acciaio inox N. rif. 1.4301
Anello in plastica rinforzata con fibra di vetro
Vetro di sicurezza trasparente
Superficie riflettore in alluminio puro
Lente in silicone ottica · BEGA Hybrid Optics®
Schermo interno in plastica
Sistema ottico orientabile a 0-25° e ruotabile a regolazione continua
Armatura con ingressi cavo per tubo di installazione max. ø 20 mm
Cavo di allacciamento resistente all'acqua da 1,8 m 07RN8-F 5 G 1[□] con guarnizione anti-acqua integrata e tubo di installazione in PVC da 1,2 m
BEGA Ultimate Driver®
Alimentatore LED
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI comandabile
Fra le linee della rete e quelle di comando è presente un isolamento principale BEGA Thermal Control®
Regolazione termica temporanea della potenza degli apparecchi per la protezione di componenti sensibili alle temperature, senza spegnere l'apparecchio.
Classe di isolamento I
Protezione IP 68 10 m
Stagno alla polvere e protetto all'acqua pressurizzata
Profondità max. di immersione 10 m
Resistenza alla pressione 5.000 kg (~50 kN)
Protezione antiurto IK10
Protezione contro urti meccanici < 20 Joule
Massima temperatura di superficie 35 °C (misurata secondo EN 60598 con ta 15 °C)
CE – Simbolo di conformità
CE – Marchio di controllo
Peso: 7,9 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose delle classi di efficienza energetica E

Productbeschrijving

Armatuur- en inbouwhuis van zeer corrosiebestendig aluminium
Coatingtechnologie BEGA Tricoat®
Afdekking van edelstaal
Materiaal-nr. 1.4301
Ring van glasvezelversterkte kunststof
Veiligheidsglas helder
Reflectoroppervlak van aluminium
Optische siliconenlens · BEGA Hybrid Optics®
Rooster inwendig van kunststof
Optisch systeem 0-25° zwenkbaar en traploos draaibaar
Inbouwhuis met kabelinvoeren voor installatiebuis max. ø 20 mm
1,8 m waterbestendige aansluitkabel 07RN8-F 5 G 1[□] met ingebouwde waterstopper en 1,2 m PVC-installatiebuis BEGA Ultimate Driver®
LED-netdeel
220-240 V ~ 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
DALI-regelbaar
Tussen net- en stuurkabels is een basisisolatie aanwezig
BEGA Thermal Control®
Tijdelijke thermische regeling van het armatuur voor de bescherming van temperatuurgevoelige bouwdeelen zonder de armatuur uit te schakelen
Veiligheidsklasse I
Classificatie IP 68 10 m
Stofdicht en drukwaterdicht
Maximale inbouwdiepte onderwater 10 m
Drukbelasting 5.000 kg (~50 kN)
Stootvastheid IK10
Bescherming tegen mechanische stoten < 20 joule
Maximale oppervlaktetemperatuur 35 °C (gemeten volgens EN 60598 bij ta 15 °C)
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn Europese Unie
CE – Veiligheidssymbool
Gewicht: 7,9 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-efficiëntieklasse E

Seguridad

Es obligatorio el cumplimiento de las normas de seguridad nacionales tanto para la instalación como para el uso de esta luminaria. El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado. Se recomienda la protección en obra mediante un interruptor de corriente de fuga. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños que origine el montaje y uso incorrectos. Toda modificación realizada a posteriori en la luminaria será responsabilidad exclusiva de quien la ejecute.

Protección contra sobretensiones

Los componentes electrónicos instalados en la luminaria están protegidos contra sobretensiones según DIN EN 61547. Para lograr una protección adicional, p. ej. contra transitorios, etc., recomendamos componentes para la protección contra sobretensiones separados. Puede encontrarlos en nuestro sitio web en www.bega.com.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza. Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato. Consigliamo la protezione predisposta dal cliente tramite un interruttore differenziale. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso. Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Protezione contro le sovratensioni

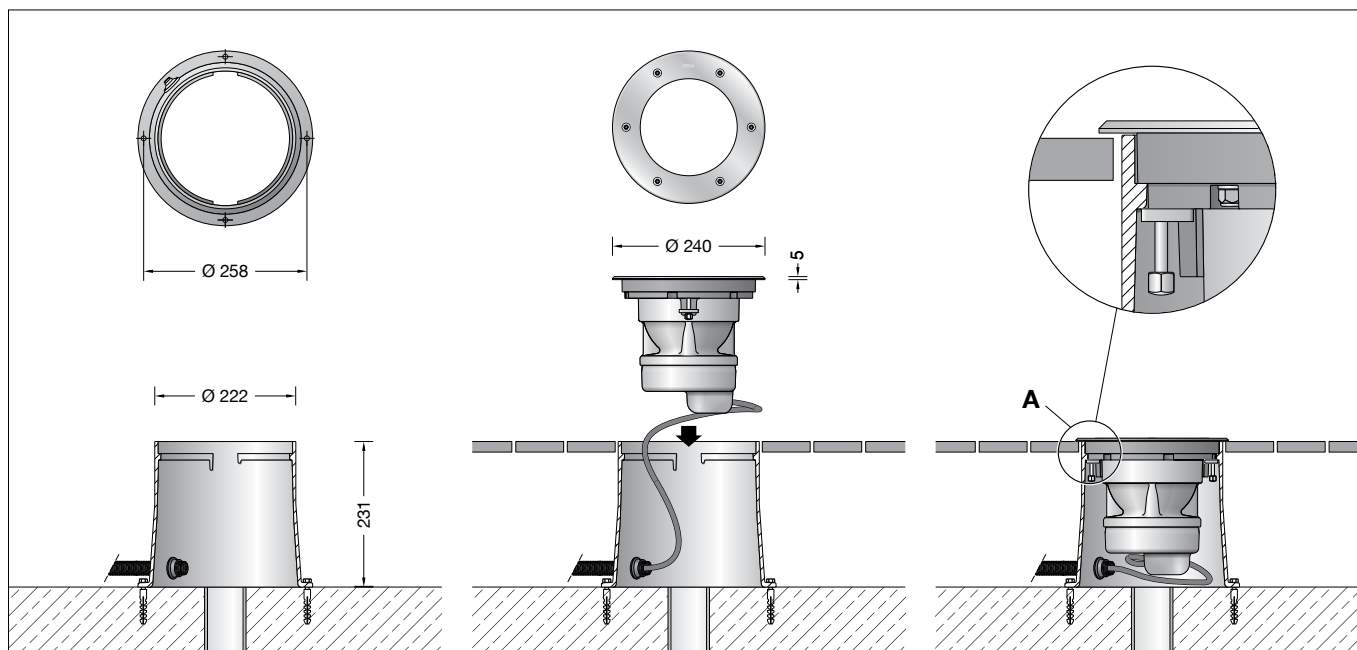
I componenti elettronici montati nell'apparecchio sono protetti da sovratensione ai sensi della norma DIN EN 61547. Per ottenere un'ulteriore protezione da transienti ecc., consigliamo a parte dei componenti di protezione contro sovratensioni. Essi sono riportati sul nostro sito web all'indirizzo www.bega.com.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd. Wij adviseren een beveiliging ter plaatste met een aardlekschakelaar. De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage. Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Overspanningsbeveiliging

De in het armatuur ingebouwde elektronische componenten zijn volgens EN 61547 tegen overspanning beveiligd. Om een extra beveiliging tegen bv. transiënten etc. te bereiken adviseren wij aparte overspanning-beveiligingscomponenten. Deze vindt u op onze website www.bega.com.



Luminotecnica

Luminaria empotrable con sistema óptico ajustable, orientable en 0-25° y giratorio de forma continua en 360°. Semiángulo de irradiación 8°. Distribución enfocada de la intensidad luminica con rejilla incorporada para reducir la luz dispersa. Semiángulo de irradiación 8°. Para funciones de iluminación especiales, una lente de dispersión adicional permite convertir el cono de luz simétrico en una distribución de la intensidad luminica en forma de banda.

Illuminotecnica

Apparecchio da incasso con sistema ottico regolabile, orientabile a 0-25° e ruotabile di 360° a regolazione continua. Angolo semivalente 8°. Distribuzione della luce concentrata con schermo integrato per la riduzione della luce diffusa. Angolo semivalente 8°. Per applicazioni illuminotecniche specifici, grazie a un disco di diffusione aggiuntivo è possibile modificare il cono luminoso simmetrico per ottenere una distribuzione della luce a fascia.

Lichttechniek

Inbouwarmatuur met instelbaar optisch systeem, 0-25° zwenkbaar en 360° traploos draaibaar. Halve bundelbreedte 8°. Gefocuste lichtsterkteverdeling met ingebouwd rooster voor strooilichtreductie. Halve bundelbreedte 8°. Voor speciale verlichtingsoplossingen kan de symmetrische lichtkegel met een extra strooijschijf in een bandvormige lichtsterkteverdeling worden veranderd.

Tenga en cuenta antes del montaje:

Para que la luminaria pueda absorber la carga de presión máxima de 5.000 kg (~50 kN), es necesario instalarla en un cemento. La luminaria se encuentra en una carcasa de empotrar de aluminio de inyección de alta resistencia. La carga de presión se transmite a través de esta carcasa al cemento a realizar en obra. El cemento debe realizarse en un suelo firme. Para obtener una buena estabilidad, la carcasa debe ser empotrada en hormigón. El cemento debe realizarse con un drenaje apropiado, para dejar salir el agua superficial que penetre en la carcasa de empotrar. El esmalte de la carcasa de empotrar no debe sufrir daños. Para la estanqueidad de la luminaria es importante que el pavimento posterior se encuentre a la misma altura o por debajo del borde superior de la carcasa de empotrar – véase el dibujo (detalle A).

Tenere presente prima del montaggio:

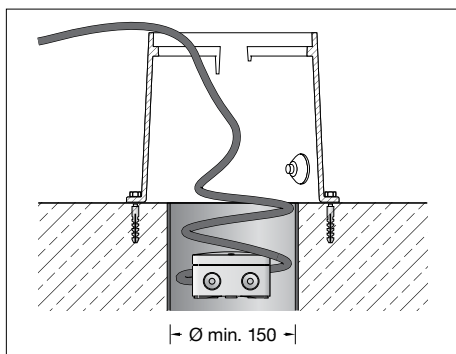
Per poter garantire la max. resistenza alla pressione da parte dell'apparecchio di 5.000 kg (~50 kN), è necessario predisporre una base. L'apparecchio è in un'armatura da incasso in fusione di alluminio ultrasensibile. La resistenza alla pressione viene trasmessa dall'armatura alla base che il cliente deve predisporre. L'installazione deve essere effettuata su un fondo stabile. Per garantire una stabilità sicura, è necessario cementare l'armatura. In fase di realizzazione della base va previsto un drenaggio per fare in modo che le acque superficiali possano defluire dall'armatura. La vernice dell'armatura non deve essere danneggiata. Per l'impermeabilizzare l'apparecchio è importante che il successivo rivestimento del pavimento si trovi alla stessa altezza o sotto il bordo superiore dell'armatura – vedere schema (dettaglio A).

Belangrijk vóór de montage:

Om de max. drukbelasting van het armatuur van 5.000 kg (~50 kN) te kunnen opnemen, is de aanleg van een fundament noodzakelijk. Het armatuur staat in een inbouwhuis van hoogwaardig gegoten aluminium. De drukbelasting wordt via dit huis op het ter plaatse aan te leggen fundament overgebracht. Het fundament moet op een vaste ondergrond worden aangelegd. Om een betrouwbare stabiliteit te bereiken, moet het inbouwhuis in beton worden gegoten. Bij de bouw van het fundament dient een drainage te worden aangelegd, zodat eventueel oppervlaktewater uit het inbouwhuis kan weglopen. Het lakwerk van het inbouwhuis mag niet worden beschadigd. Voor de dichtheid van het armatuur is het belangrijk dat de latere vloerbedekking op dezelfde hoogte of onder de bovenkant van het inbouwhuis ligt – zie tekening (detail A).

Montaje

Retirar la luminaria de la carcasa de empotrar. Colocar la carcasa de empotrar sobre el cimientó (tal como se ha descrito anteriormente) y fijar con el material de fijación suministrado u otro material apropiado. Para la conexión eléctrica de la luminaria se requiere en obra un manguito de unión en el exterior de la carcasa de empotrar. Recomendamos utilizar para este fin la caja de distribución BEGA **70 730**. Instalar el tubo protector para cables desde el manguito de unión hasta la carcasa de empotrar. Pasar el cable de unión por el tubo protector y conectarlo herméticamente con el cable de tierra. Si la conexión se va a efectuar por debajo de la luminaria, se deberá crear para ello un espacio libre en obra. Para el drenaje recomendamos utilizar un tubo DN 150 y la caja de distribución **70 730**. Después del montaje es imprescindible sellar la caja de distribución. Para retirar la luminaria se deberá prever una longitud del cable de 0,5 m en la carcasa de empotrar.



Prestar atención a la asignación correcta del cable de conexión. Realizar la conexión a la red en el conductor marrón (L), azul (N) y verde-amarillo ($\oplus$). La conexión de los conductores de control se realiza a través de los dos conductores marcados con DALI. Si no se utilizan estos conductores, la luminaria funciona con la potencia luminica completa.

Insertar la carcasa de la luminaria en la carcasa de empotrar y girarla hacia la derecha hasta el tope. Soltar los tornillos avellanados y retirar el aro de acero inoxidable. Atornillar la luminaria firmemente con la carcasa de empotrar. Apretar uniformemente los tornillos Allen. Extraer la junta y el cristal.

Para ajustar la dirección de radiación, soltar los dos tornillos Allen (SW 3). Realizar el ajuste y apretar firmemente los tornillos Allen. Colocar la junta alrededor del cristal con el lado ancho hacia arriba, tal como se indica en la figura. Introducir el cristal (con el lado escalonado hacia arriba) en la carcasa de la luminaria y presionar firmemente. Prestar atención al asiento correcto de la junta. Colocar el aro de acero inoxidable en el escalón del cristal y el anillo de material sintético y apretar los tornillos firme y uniformemente en cruz. Par de apriete = 6,5 Nm.

Características del suelo:

La luminaria no debe entrar en contacto permanente con sustancias agresivas. Las sustancias agresivas pueden ser arrastradas del suelo por el agua y corroer la carcasa de la luminaria. Por este motivo, se deberá realizar un análisis del suelo antes del montaje si se desconoce su composición. Las sustancias agresivas también pueden actuar sobre la luminaria desde la superficie; por este motivo, se debería evitar un uso excesivo de productos de deshielo en el entorno de la luminaria. Las corrientes parásitas procedentes del exterior que son transmitidas por la luminaria al suelo causan daños por corrosión. Se deberán prever las medidas oportunas para evitarlas.

Montaggio

Sollever l'apparecchio dall'armatura. Posizionare l'armatura sulla base (come descritto precedentemente) e fissare con il materiale di fissaggio in dotazione o con altro materiale adatto. Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è necessario un manicotto di collegamento disposto dal cliente al di fuori dell'armatura. Si consiglia a tal fine l'utilizzo della scatola di distribuzione BEGA **70 730**. Portare il tubo di protezione del cavo dal manicotto di collegamento fino all'armatura. Fare passare il cavo di collegamento nel tubo di protezione e collegarlo a tenuta con il cavo di terra. Per effettuare il collegamento sotto l'apparecchio, deve essere predisposto dal cliente uno spazio libero. Per il drenaggio si consiglia l'utilizzo di un tubo DN 150 e della scatola di distribuzione **70 730**. Dopo il montaggio, la scatola di distribuzione deve essere riempita con il prodotto. Per estrarre l'apparecchio è necessario che l'armatura sia provvista di un cavo lungo 0,5 m.

Fare attenzione alla disposizione corretta del cavo di allacciamento. Eseguire il collegamento alla rete sulla linea marrone (L), blu (N) e verde-gialla ($\oplus$). Il collegamento dei cavi di comando avviene tramite i due conduttori contrassegnati con DALI. Se questi conduttori non vengono utilizzati, l'apparecchio funziona a piena potenza.

Inserire l'armatura dell'apparecchio nell'armatura da incasso e girarla verso destra fino a battuta. Allentare le viti a testa svasata e rimuovere l'anello in acciaio inox. Avvitare saldamente l'apparecchio nell'armatura. Serrare in modo uniforme le viti con esagono incassato. Rimuovere la guarnizione e il vetro.

Per regolare la direzione di illuminazione allentare le due viti con esagono incassato (da 3). Eseguire la regolazione e serrare a fondo le viti con esagono incassato. Disporre la guarnizione del vetro attorno a quest'ultimo, con il lato più largo rivolto verso l'alto, come illustrato in figura. Inserire il vetro nell'armatura (con il lato graduato rivolto verso l'alto), quindi premere verso l'interno. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente. Applicare l'anello in acciaio inox su vetro e anello in plastica e serrare saldamente le viti in modo uniforme a sequenza incrociata. Coppia di serraggio = 6,5 Nm.

Caratteristiche del fondo:

L'apparecchio non deve essere in contatto permanente con prodotti aggressivi. È possibile che eventuali prodotti aggressivi vengano lavati via dal pavimento e danneggiando irreparabilmente l'armatura dell'apparecchio. Se non si conosce la composizione del terreno, eseguirne un'analisi prima del montaggio. Eventuali prodotti aggressivi possono agire sull'apparecchio anche provenendo dalla superficie, per cui evitare nell'area dell'apparecchio un utilizzo eccessivo di prodotti per sgelare. Eventuali correnti vaganti provenienti dall'esterno, che vengono condotte nel terreno attraverso l'apparecchio, causano danni di corrosione. È necessario prendere adeguate contromisure.

Montage

Til het armatuur uit het inbouwhuis. Positioneer het inbouwhuis op het fundament (zoals hierboven beschreven) en bevestig het met het bijgeleverde of ander geschikt bevestigingsmateriaal. Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is ter plaatse een verbindingsmof buiten het inbouwhuis vereist. Wij adviseren hiervoor het gebruik van de BEGA verdeeldoo **70 730**. Steek de beschermbuis vanaf de verbindingsmof tot in het inbouwhuis. Steek de verbindingskabel door de beschermbuis en breng een dichte verbinding met de grondkabel tot stand. Indien de aansluiting onder het armatuur moet worden uitgevoerd, dient hiervoor ter plaatse voor voldoende vrije ruimte te worden gezorgd. Wij adviseren voor de drainage het gebruik van een buis DN 150 en de verdeeldoo **70 730**. Na de montage dient de verdeeldoo te worden gevuld. Om het armatuur te kunnen uitnemen, is in het inbouwhuis een kabellengte van 0,5 m vereist.

Let hierbij op de juiste aansluiting van de aansluitkabel. Breng de netaansluiting aan de bruine (L), blauwe (N) en groen-gele aders ($\oplus$) tot stand. De aansluiting van de stuurkabels vindt plaats via de beide met DALI gemarkeerde draden. Bij niet-aansluiting van deze draden werkt het armatuur met volle lichtopbrengst.

Plaats het armatuurhuis in het inbouwhuis en draai het naar rechts tot aan de aanslag. Draai de verzonken schroeven los en neem de edelstalen ring weg. Schroef het armatuur goed in het inbouwhuis vast. Draai de inbusschroeven gelijkmatig vast. Neem de afdichting en glas weg.

Om de uitstraalrichting in te stellen, draai de beide inbusschroeven (SW 3) los. Voer de instelling uit en draai de inbusschroeven goed vast. Leg de glasafdichting, zoals op de afbeelding getoond, met de brede zijde naar boven rond het glas. Leg het glas (met de getrapte zijde naar boven) in het armatuurhuis en duw het er stevig in. Let er daarbij op dat de afdichting juist zit. Leg de ring van edelstaal op het glas (getrapte zijde) en de kunststof ring en draai de schroeven kruislings gelijkmatig vast. Aanhaalmoment = 6,5 Nm.

Bodemgesteldheid:

Het armatuur mag niet langdurig met agressieve stoffen in aanraking komen. Agressieve stoffen kunnen door water uit de bodem worden gespoeld en het armatuurhuis vernielen. Bij een onbekende samenstelling van de bodem moet daarom vóór de montage een bodemanalyse worden uitgevoerd. Agressieve stoffen kunnen ook vanaf de oppervlakte op het armatuur inwerken. Daarom dient een overdreven gebruik van dooimiddelen in de omgeving van het armatuur te worden vermeden. Van buiten komende lekstromen die door het armatuur in de bodem worden geleid, veroorzaken corrosieschade. Er moeten adequate voorzorgsmaatregelen worden getroffen.

Cambio del módulo LED / Fuente de alimentación

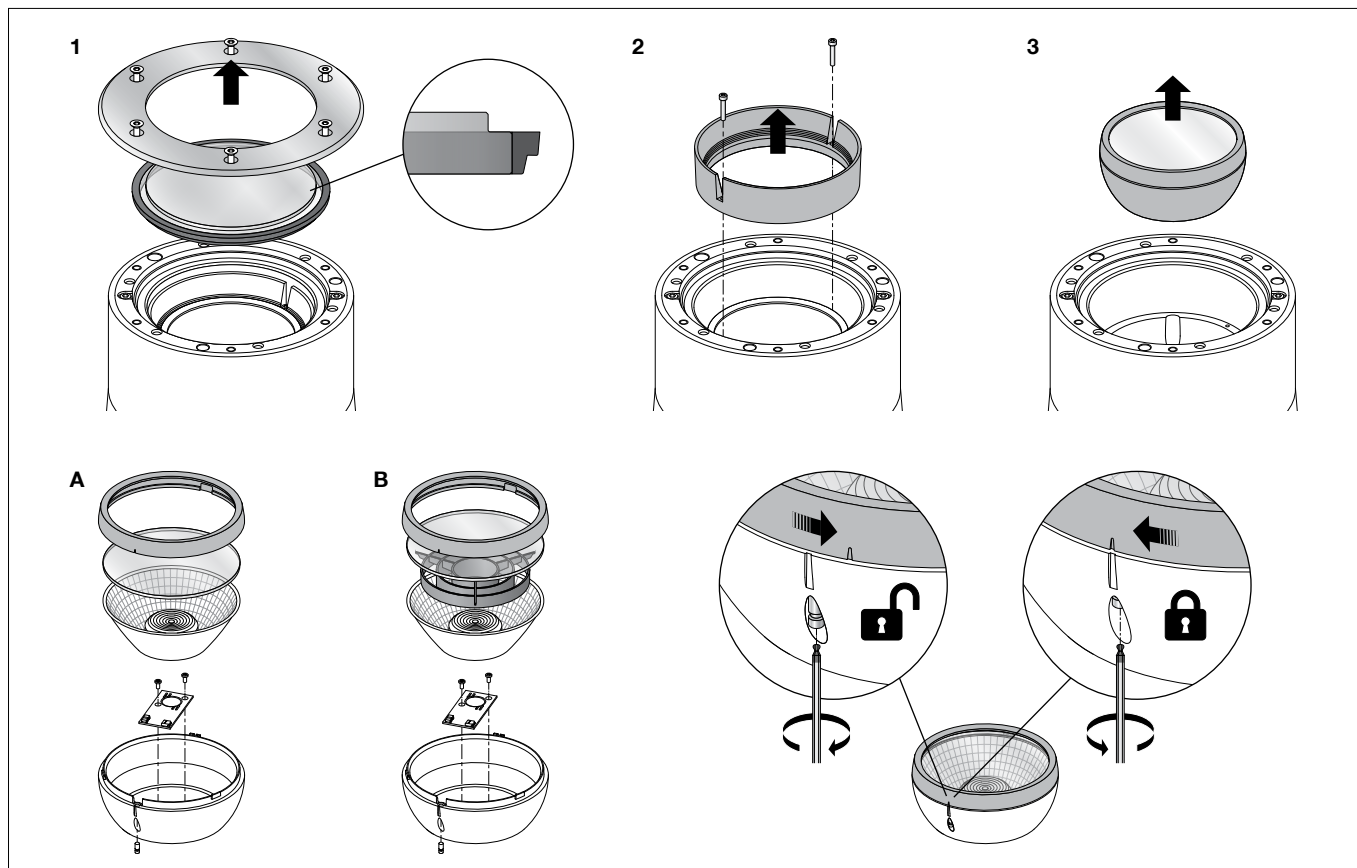
La denominación del módulo LED está anotada en una etiqueta en la luminaria. Los módulos de recambio BEGA corresponden en el color de la luz y la potencia luminica a los módulos instalados originalmente. La sustitución puede ser realizada por personas cualificadas con herramientas corrientes en el mercado. En caso de que se deba abrir la luminaria por trabajos de mantenimiento, recomendamos sustituir las juntas instaladas y la bolsa desecante. Los números de referencia se indican en el apartado de piezas de recambio.

Sostituzione del modulo LED / dell'alimentatore

La denominazione del modulo LED è indicata su un'etichetta all'interno dell'apparecchio. I moduli sostitutivi BEGA presentano colore della luce e flusso luminoso uguali a quelli dei moduli montati in origine. La sostituzione può essere effettuata da persone qualificate con l'ausilio di attrezzi comunemente reperibili in commercio. Se è necessario aprire l'apparecchio per eseguire lavori di manutenzione, consigliamo di sostituire le guarnizioni installate e il sacchetto disidratante. I codici prodotto sono indicati nella sezione relativa ai ricambi.

Vervanging van LED-module / Netdeel

De benaming van de LED-module is aangegeven op een etiket in het armatuur. BEGA-vervangmodules komen in lichtkleur en lichtopbrengst overeen met de oorspronkelijk ingebouwde modules. De vervanging kan door gekwalificeerde personen met normaal gereedschap worden uitgevoerd. Indien het armatuur voor onderhoudswerkzaamheden moet worden geopend, adviseren wij om de ingebouwde afdichtingen en het zakje met droogmiddel te vervangen. De bestelnummers zijn onder 'Reserveonderdelen' vermeld.



Desconectar la instalación eléctrica. Limpiar la suciedad y los residuos de la cabeza de los tornillos. No utilizar un limpiador de alta presión. Para limpiar la luminaria, utilizar únicamente productos de limpieza sin disolventes. Soltar los tornillos avellanados (accionamiento Torx T30) y retirar el aro de acero inoxidable. Extraer la junta y el cristal. Soltar los tornillos Allen (SW 3) y retirar el aro de sujeción. Levantar la carcasa esférica y separar el dispositivo de enchufe del cable de conexión de LED.

Agire a tensione nulla. Eliminare sporco e altri accumuli di impurità dalle scanalature sulla testa delle viti. Non utilizzare pulitori ad alta pressione. Per pulire l'apparecchio utilizzare esclusivamente detergenti privi di solvente. Allentare le viti a testa svasata (viti Torx T30) e rimuovere l'anello in acciaio inox. Rimuovere la guarnizione e il vetro. Allentare le viti con esagono incassato (da 3) e rimuovere l'anello di serraggio. Sollevare l'armatura a sfera e scollegare la presa a spina fissa del cavo di allacciamento LED.

Schakel de installatie spanningsvrij. Verwijder vuil en afzettingen uit de sleutelopeningen in de kop van de schroeven. Gebruik hiervoor geen hogedrukreiniger. Gebruik voor het reinigen van het armatuur uitsluitend oplosmiddelvrije reinigingsmiddelen. Draai de verzonken schroeven los (torxaandrijving T30) en neem de edelstalen ring weg. Neem afdichting en glas weg. Draai de inbuschroeven (SW 3) los en verwijder de klemring. Til het kogelhuis op en maak de stekker-verbinding van de LED-aansluitkabel los.

Para sustituir el módulo LED, soltar el pasador de bloqueo (hexágono interior SW 2) en la carcasa esférica. Girar el aro de soporte del cristal aprox. 10mm hacia la izquierda y retirarlo. Quitar el cristal, la junta y el reflector. Cambiar el módulo LED. Seguir las instrucciones de montaje del módulo LED. Insertar el reflector y el cristal con junta en la carcasa esférica. Colocar el aro de soporte del cristal encima de la carcasa esférica, de modo que la muesca en el aro se encuentre aprox. 10mm delante de la muesca en la carcasa esférica. Girar el aro de soporte del cristal hacia la derecha hasta que coincidan las dos muescas. Enroscar el pasador de bloqueo.

Per sostituire il modulo LED allentare il perno di fermo (esagono incassato da 2) nell'armatura a sfera. Ruotare il supporto vetro a sinistra di ca. 10mm e sollevarlo. Rimuovere il vetro, la guarnizione e il riflettore. Sostituire il modulo LED. Seguire le istruzioni di installazione del modulo LED. Inserire il riflettore e il vetro con guarnizione nell'armatura a sfera. Applicare il supporto vetro sull'armatura a sfera in modo tale che l'intaglio nel supporto si trovi a ca. 10mm dall'intaglio nell'armatura a sfera. Ruotare il supporto a destra finché i due intagli non sono sovrapposti. Avvitare il perno di fermo.

Om de LED-module te vervangen, moet de borgpen (inbus SW 2) op het kogelhuis worden losgemaakt. Draai de glashouderring ca. 10mm naar links en til hem eraf. Haal het glas, de afdichting en de reflector eruit. Vervang de LED-module. Neem hierbij de montage-instructies van de LED-module in acht. Plaats de reflector en het glas met de afdichting in het kogelhuis. Plaats de glashouderring zodanig op het kogelhuis dat de inkeping in de ring zich ca. 10mm vóór de inkeping in het kogelhuis bevindt. Draai de glashouderring naar rechts tot beide inkepingen over elkaar liggen. Schroef de vergrendelingspen erin.

Sustitución de la fuente de alimentación LED:
Para este fin, soltar los 2 tornillos Allen (SW 5) en del anillo de material sintético hasta el tope. Girar la luminaria hacia la izquierda hasta el tope, levantar los tornillos y retirar la luminaria de la carcasa de empotrar.
Para cambiar la fuente de alimentación, soltar los 4 tornillos Allen (SW 5) y levantar la parte superior de la carcasa.
Sustituir la fuente de alimentación LED.
Atornillar uniformemente las piezas de la carcasa. Asegurarse de que la junta de la carcasa se ajuste correctamente.
Insertar la luminaria en la carcasa de empotrar y girarla hacia la derecha hasta el tope. Apretar firmemente los tornillos.
Conectar el cable de conexión de LED mediante el dispositivo de enchufe e insertar la carcasa esférica en la carcasa de la luminaria. Insertar el aro de sujeción, apretar ligeramente ambos tornillos Allen y realizar el ajuste de la dirección de radiación.
Apretar los tornillos Allen uniformemente.
Colocar la junta alrededor del cristal con el lado ancho hacia arriba. Introducir el cristal (con el lado escalonado hacia arriba) en la carcasa de la luminaria y presionar firmemente. Prestar atención al asiento correcto de la junta.
Colocar el aro de acero inoxidable en el escalón del cristal y el anillo de material sintético y apretar los tornillos firme y uniformemente en cruz.
Par de apriete = 6,5 Nm.

Sostituzione dell'alimentatore LED:
A tal fine svitare le 2 viti con esagono incassato (da 5) nell'anello in plastica fino a battuta.
Ruotare l'apparecchio verso sinistra fino a battuta, allentare le viti e sollevare l'apparecchio dall'armatura.
Allentare le 4 viti con esagono incassato (da 5) e sollevare la parte superiore dell'armatura per sostituire l'alimentatore.
Sostituire l'alimentatore LED. Avvitare le parti dell'armatura in modo uniforme verificando che la guarnizione dell'armatura sia posizionata correttamente.
Inserire l'apparecchio nell'armatura da incasso e ruotarla in senso orario fino a battuta. Serrare saldamente le viti.
Collegare il cavo di allacciamento LED mediante presa a spina fissa e inserire l'armatura a sfera nell'armatura.
Inserire l'anello di serraggio, serrare leggermente le viti con esagono incassato e impostare la direzione di illuminazione.
Serrare saldamente le viti con esagono incassato in maniera uniforme.
Disporre la guarnizione del vetro attorno a quest'ultimo, con il lato più largo rivolto verso l'alto. Inserire il vetro nell'armatura (con il lato graduato rivolto verso l'alto), quindi premere verso l'interno. Verificare che la guarnizione sia posizionata correttamente.
Applicare l'anello in acciaio inox su vetro e anello in plastica e serrare saldamente le viti in modo uniforme a sequenza incrociata.
Coppia di serraggio = 6,5 Nm.

Vervanging LED-netdeel:
Draai hiervoor de 2 inbusschroeven (SW 5) in de kunststof ring tot aan de aanslag los. Draai het armatuur naar links tot aan de aanslag, trek de schroeven omhoog en neem het armatuur uit het inbouwhuis.
Om het netdeel te vervangen, dient u de 4 inbusschroeven (SW 5) los te draaien en het bovenste deel van het huis weg te nemen.
Vervang het LED-netdeel. Schroef de huisdelen gelijkmatig vast. Let erop dat de afdichting van het huis goed passend zit.
Plaats de armatuur in het inbouwhuis en draai het tot aan de aanslag naar rechts. Draai de schroeven stevig vast.
Verbind de LED-aansluitkabel met behulp van de stekkerverbinding en plaats het kogelhuis in het armatuurhuis.
Plaats de klemring, draai de twee inbusschroeven lichtjes aan en stel de uitstraalrichting in.
Draai de inbusschroeven gelijkmatig vast.
Leg de glasafichting met de brede zijde naar boven rond het glas. Leg het glas (met de getrapte zijde naar boven) in het armatuurhuis en duw het er stevig in. Let er daarbij op dat de afdichting juist zit.
Leg de ring van edelstaal op het glas (getrapte zijde) en de kunststof ring en draai de schroeven kruislings gelijkmatig vast.
Aanhaalmoment = 6,5 Nm.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	25,7 W
Potencia de conexión de la luminaria	28 W
Temperatura de diseño	t _a = 25 °C
Temperatura ambiente	t _{a max} = 50 °C
Cuando se instala en aislamiento	t _{a max} = 25 °C

84 898 K27

Denominación del módulo	LED-1230/827
Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3495 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1366 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	48,8 lm/W

84 898 R K27

Denominación del módulo	LED-1230/827
Temperatura de color	2700 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3495 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1101 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	39,3 lm/W

84 898 K3

Denominación del módulo	LED-1230/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3670 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1435 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	51,2 lm/W

84 898 R K3

Denominación del módulo	LED-1230/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3670 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1156 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	41,3 lm/W

84 898 K4

Denominación del módulo	LED-1230/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3855 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1507 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	53,8 lm/W

84 898 R K4

Denominación del módulo	LED-1230/840
Temperatura de color	4000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3855 lm
Flujo luminoso de la luminaria	1214 lm
Rendimiento luminoso de la lum.	43,4 lm/W

Lampada

Potenza modulo	25,7 W
Potenza apparecchio	28 W
Temperatura di riferimento	t _a = 25 °C
Temperatura ambiente	t _{a max} = 50 °C
Montaggio in materiale isolante termico	t _{a max} = 25 °C

84 898 K27

Denominazione modulo	LED-1230/827
Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3495 lm
Flusso luminoso apparecchi	1366 lm
Efficienza luminosa apparecchi	48,8 lm/W

84 898 R K27

Denominazione modulo	LED-1230/827
Temperatura di colore	2700 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3495 lm
Flusso luminoso apparecchi	1101 lm
Efficienza luminosa apparecchi	39,3 lm/W

84 898 K3

Denominazione modulo	LED-1230/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3670 lm
Flusso luminoso apparecchi	1435 lm
Efficienza luminosa apparecchi	51,2 lm/W

84 898 R K3

Denominazione modulo	LED-1230/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3670 lm
Flusso luminoso apparecchi	1156 lm
Efficienza luminosa apparecchi	41,3 lm/W

84 898 K4

Denominazione modulo	LED-1230/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3855 lm
Flusso luminoso apparecchi	1507 lm
Efficienza luminosa apparecchi	53,8 lm/W

84 898 R K4

Denominazione modulo	LED-1230/840
Temperatura di colore	4000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3855 lm
Flusso luminoso apparecchi	1214 lm
Efficienza luminosa apparecchi	43,4 lm/W

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	25,7 W
Armatuur-aansluitvermogen	28 W
Nominale temperatuur	t _a = 25 °C
Omgevingstemperatuur	t _{a max} = 50 °C
Bij inbouw in isolatie	t _{a max} = 25 °C

84 898 K27

Module-benaming	LED-1230/827
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
module-lichtstroom	3495 lm
Armaturen-lichtstroom	1366 lm
Armatuurrendement	48,8 lm/W

84 898 R K27

Module-benaming	LED-1230/827
Kleurtemperatuur	2700 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
module-lichtstroom	3495 lm
Armaturen-lichtstroom	1101 lm
Armatuurrendement	39,3 lm/W

84 898 K3

Modulebenaming	LED-1230/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3670 lm
Armaturen-lichtstroom	1435 lm
Armatuurrendement	51,2 lm/W

84 898 R K3

Modulebenaming	LED-1230/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3670 lm
Armaturen-lichtstroom	1156 lm
Armatuurrendement	41,3 lm/W

84 898 K4

Modulebenaming	LED-1230/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3855 lm
Armaturen-lichtstroom	1507 lm
Armatuurrendement	53,8 lm/W

84 898 R K4

Modulebenaming	LED-1230/840
Kleurtemperatuur	4000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3855 lm
Armaturen-lichtstroom	1214 lm
Armatuurrendement	43,4 lm/W

Limpieza · Conservación

Después del montaje de la luminaria se necesita efectuar una primera limpieza. Suciedad de la obra, restos de adhesivo, salpicaduras de pintura y herrumbre ligera se tienen que eliminar por completo. Bajo ningún concepto se deben utilizar limpiadores de alta presión y herramientas de acero normal, cepillos metálicos o lana de acero para la limpieza, ya que producen herrumbre de origen externo. En caso de utilizar limpiadores para acero inoxidable, se debe observar estrictamente su modo de empleo. Para todos los productos de limpieza rige que deben ser libres de ácido clorhídrico y cloruros. Recomendamos limpiar regularmente las luminarias.

Accesorios

- 14001397R** Cristal antideslizante
Los cristales antideslizantes BEGA con la máxima categoría R 13 según DIN 51130 se pueden utilizar sin limitaciones para todos los ámbitos públicos.
Resistencia a la abrasión según EN ISO 10545-7 clase 3
- 13608** Lente de dispersión en forma de banda
- 70730** Caja de distribución para empotrar en la tierra con 7 entradas para cables · clema 5 x 4[□]

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Pulizia · Cura

Dopo il montaggio dell'apparecchio è necessario eseguire una prima pulizia. Lo sporco di cantiere, i residui di colla, spruzzi di vernice e pellicole di ruggine devono essere rimossi completamente. Per la pulizia non devono essere utilizzati in nessun caso idropulitrici e utensili in acciaio normale, spazzole di acciaio o lana di acciaio perché altrimenti si forma ruggine da sorgenti esterne. In caso di utilizzo di pulitori in acciaio inox è necessario rispettarne accuratamente le istruzioni d'uso. Tutti i detergenti devono essere privi di acido cloridrico e cloruri. Si consiglia di pulire regolarmente gli apparecchi.

Accessori

- 14001397R** Vetro antiscivolo
I vetri antiscivolo BEGA dalla massima valutazione R 13 conformi alla norma DIN 51130 possono essere impiegati senza limitazioni in tutti i settori pubblici.
Resistenza all'abrasione conforme alla norma EN ISO 10545-7 classe 3
- 13608** Disco di diffusione a fascia
- 70730** Scatola di distribuzione per l'installazione nel terreno con 7 ingressi cavi · morsetto 5 x 4[□]

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Reiniging · Onderhoud

Na de montage van de armatuur is een eerste reiniging noodzakelijk. Bouwvuil, lijmresten, verfspatten en vliegroest moeten volledig worden verwijderd. Voor de reiniging mogen in geen geval hogedrukreinigers en werktuigen van normaal staal, staalborstels of staalwol worden gebruikt, omdat deze roest veroorzaken. Bij gebruik van edelstaalreinigers dienen de betreffende gebruiksaanwijzingen nauwgezet in acht te worden genomen. Voor alle reinigingsmiddelen geldt dat deze vrij moeten zijn van zoutzuur en chloriden. Wij adviseren een regelmatige reiniging van de armaturen.

Accessoires

- 14001397R** Antislip glas
Antislip glazen van BEGA met het hoogste classificatieniveau R 13 volgens DIN 51130 kunnen zonder beperking voor alle toepassingen in de openbare sector worden gebruikt. Slijtagebestendigheid volgens EN ISO 10545-7 klasse 3
- 13608** Strooischijf bandvormig
- 70730** Verdeeldoos voor inbouw in de grond met 7 kabelinvoeren · klem 5 x 4[□]

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 001 397
Cristal de recambio antideslizante	14 001 397 R
Rejilla	16 006 108
Fuente de alimentación LED	DEV-0270/700i
Módulo LED 2700K	LED-1230/827
Módulo LED 3000K	LED-1230/830
Módulo LED 4000K	LED-1230/840
Reflector	76 001 851 B1
Bolsa desecante	79 000 208
Junta cristal	83 001 900
Junta carcasa	83 001 934

Ricambi

Vetro di ricambio	14 001 397
Vetro di ricambio antiscivolo	14 001 397 R
Schermi	16 006 108
Alimentatore LED	DEV-0270/700i
Modulo LED 2700K	LED-1230/827
Modulo LED 3000K	LED-1230/830
Modulo LED 4000K	LED-1230/840
Riflettore	76 001 851 B1
Sacchetto disidratante	79 000 208
Guarnizione vetro	83 001 900
Guarnizione armatura	83 001 934

Accessoires

Reserveglas	14 001 397
Reserveglas antislip	14 001 397 R
Rooster	16 006 108
LED-netdeel	DEV-0270/700i
LED-module 2700K	LED-1230/827
LED-module 3000K	LED-1230/830
LED-module 4000K	LED-1230/840
Reflector	76 001 851 B1
Zakje met droogmiddel	79 000 208
Afdichting glas	83 001 900
Afdichting huis	83 001 934